Marie von Ebner-Eschenbach,

Ein kleines Lied

Ein kleines Lied,
wie geht's nur an,
daß man so lieb
es haben kann?
Was liegt darin? Erzähle!

Es liegt darin
ein wenig Klang,
ein wenig Wohllaut
und Gesang
und eine ganze Seele.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MARIE VON EBNER-ESCHENBACH *(∗1830 – †1916).*

MR-406-3 / Arg-46-91 (2014-04-26 17:06:37)

Origina germanalingva teksto de la poetino MARIE VON EBNER-ESCHENBACH (1830 – 1916). Pri la poetino vidu la retejon `http://eo.wikipedia.org/wiki/Marie_von_Ebner-Eschenbach`*. Vidu ankaŭ:* `http://ingeb.org/Lieder/einklein.html`*,* `http://ingeb.org/Lieder/einklein.html` *kaj* `http://www.deutscheslied.com/de/search.cgi?cmd=composers&name=Ebner-Eschenbach%2C+Marie+von`*. Pri la melodio vidu la retejon* `http://www.deutscheslied.com/de/search.cgi?cmd=composers&name=Ebner-Eschenbach%2C+Marie+von`*.*

Marie von Ebner-Eschenbach,

Malgranda kant'

tradukita de Manfred Retzlaff

Malgranda kant' kortuŝas min.
Ke oni tiel amas ĝi,
Ĉu estas pro la rimo?

Enestas iom da sonad',
Da bon-sonoro kaj kantad'
Kaj tuta hom-animo.

Traduko de la Germana poemo "Ein kleines Lied" de MARIE VON EBNER-ESCHENBACH *(∗1830 – †1916) en Esperanton de* MANFRED RETZLAFF *(∗1938-11-04) en 1983.*

MR-37-1 / Arg-46-1463 (2012-12-27 10:59:00)

Pri la poetino vidu la vikipedian retejon `http://de.wikipedia.org/wiki/Marie_von_Ebner-Eschenbach` *respektive* `http://eo.wikipedia.org/wiki/Marie_von_Ebner-Eschenbach`*.*